

密勒日巴尊者歌集

張澄基譯自藏文原著

第六篇 密勒日巴在獨利虛空堡

密勒日巴尊者從繞馬遷移到獨利虛空堡去居住。一天，來了一隻猴子，身騎野兔，手中拿了一方用菌子作的箭牌和一根用草桿做的弓箭，（其狀實在滑稽已極。）密勒日巴忍不住撲嗤一聲笑了出來。那隻猴子說道：「因為你心中有所畏懼和希望，所以才到這裏來居住的。如果你心無所畏，逕可離開此地到別處去！」尊者道：「我已澈底通達一切外境皆由自心所現，自心的體性也就是『佛陀的』法身本來面目。鬼魔呀！無論你變現任何幻境來擾我，對我而言只是可笑的兒戲罷了！」

該魔聽了，不覺向尊者頭面禮足，發誓改過向善，旋即如虹彩般的消失於天空中。此魔原來是著銅的大力鬼魔。

一天，著銅的施主們前來拜訪尊者，問道：「尊者啊！這個地方好嗎？有什麼佳勝之處呢？」

密勒日巴以歌答曰：

「祈請至尊之上師。此地佳勝汝知否？汝若不知聽我說：

於此寂靜虛空堡，上有雲層濃霧繞，下有碧澄藏江流，

紅崖矗立冲天際。前面綠密草原上，野花一片競芳芬；

草原邊際無人處，時間野獸吼嘯聲。鸞鵬翱翔濶天際，

細雨密濛降又停；蜜蜂吟歌聲嗡嗡，牝鹿母子戲奔撲，

猿猴跳躍任嬉戲，雲雀山鷄競歌鳴；溪水潺潺滌塵襟，

美景如是常為伴，如是勝地難思議！我今暢懷為汝歌，

歌中流出勝口訣。來此男女施主衆，汝等何不仿倣我，

捨棄惡業行善事，專心一意勤修行？」

來客中有一位修習密乘的人說道：「尊者啊！就算是您心生的歡喜送給我們來訪諸人的一點禮物，請您開示我們一些易解易行的『見』，『行』，『修』三方面之法要吧！」

密勒日巴酬其所請，即地歌曰：

「上師加持入我心，加持令我見空性。為答信主之請問，作歌取悅本尊佛。顯現、空寂、及無別，此三見地之精要；明朗、無散、與無念，此三修行之精要；

無貪、無執、無罣礙，此三密行之精要；
無欲、無懼、無迷惑，此三成就之精要；
無諂、無隱、無矯作，此三密戒之精要！」

來客聽了此歌，都生起了信心，然後各自回家去了。

某日，許多徒衆又前來朝拜尊者。上次來的那些人，再次問道：「尊者啊！這一向身體安康嗎？精神愉快嗎？」密勒日巴以歌答曰：

「敬禮殊勝上師足。 無人寂靜深林處， 密勒日巴習禪樂，
無有執着貪欲故， 行亦樂哉止亦樂！ 幻身無病盎然樂，
無需睡眠靜坐樂， 無有妄念三昧樂， ②無有寒冷拙火樂，
無有退悔禁行樂， 無勤無作耕農樂， 無有喧亂寂靜樂，
此爲『身』之諸安樂。 方便智慧二具足， 此是大乘法要樂，
起、正雙融③合修樂， 氣離來去正念樂， 無人交談禁語樂。
此是『語』之諸安樂。 無執離相正見樂， 無間恆住禪定樂，
無有衰退法行樂， 無希無懼果位樂， 此是『心』之諸安樂。
無轉、無念光明樂， 大樂清淨入法界， 『廣大交融』法爾樂，
無滅萬顯森然樂④。 我今畧歌親覺受， 身心寂然大快樂！
此乃見、行合一修， 爲告勤求菩提者， 皆應如是而修持。」
徒衆們說道：「尊者的身、口、意之安樂覺受，實在是稀有難得；請問這些覺受是由何而來的呢？」

密勒日巴說道：「這些快樂覺受都是由證悟由心而生起的。」徒衆們說道：「我們當然不能達到像您這樣高的安樂境界，但我們仍希望能得到極少份的一點點安樂，請您慈悲用易解易行的開示，告訴我們怎樣去修持明心見性的法門吧！」

密勒日巴爲了回答徒衆們的請求，就唱了下面這首「十二心要歌」：

「敬禮殊勝上師足。 汝等若欲明自心， 皆應如是而修持：
信心、博聞、與精進， 此三修行之命根， 令彼成長得堅固，
則能趨入大安樂， 此是修心之根本。 無貪、無執、無愚蒙，
此三修行之盾甲， 穿着輕捷防禦堅， 防身鎧甲如是尋。
修觀、精進、與堅忍， 此三心之良駒也， 能避衆危馳如飛，

雄駒良乘如是尋。自證、自明、與自樂，此三心之果實也，
種使成熟食味甘， 成熟果實如是尋。 我此十二心要歌，
乃我修行所親驗， 自然流露爲汝說， 應具深信如法行。」
徒衆們聽了都生起極大的信心，以後對尊者承事供養不遺餘力。不久，尊者就立意要到藥磨雪山去居住。
以上是密勒日巴在獨利虛空堡的故事。

註解：

① 見、行、修、——依藏文原來之程序應爲見、修、行；但因此三字在歌集中應用極廣，非常普遍及重要故，改其秩序爲見、行、修。因爲如果照藏文原來之秩序見修行，則極易讀爲「見到修行」。「修」和「行」，原爲二事，中文之「修行」，則爲一事，爲避免誤解起見，過去之譯者皆譯爲見、行、修。這樣義理上不易混淆，在詞藻上亦好得多。下面畧釋身、行、修。

見：藏文 (cEta·Wa·) 即見地或了解也；但歌集中所指之見，大抵指大手印見，或空性見，此包括對空性及自心體性之認識，尤其是現量的認識，或現量的見。比量的認識亦屬必需，但不如現量之重要耳。

行：藏文 (spyod·Pa·) 此指行爲及修道之上種種活動，處世接物，宏法利生等一切行爲皆是行也，但歌集中之行亦多指大手印之行，即由於心契大手印而產生之行爲。

修：藏文 (sGom·Pa·) 即是指定慧之實際修持，尤指大手印之修法。

大手印：藏文 (Phyag·rGya·Chen·Po·) 即密宗之修空性及心地之法門，亦即般若波羅密多之實際修法，極似禪宗；除不參話頭外，大手印可以說與禪宗無甚差別。見拙著佛學四講中之大手印願文釋。

又，此見、行、修，亦通一切顯密之教法，不專拘於大手印也。

② 無有妄念三昧樂——此處藏文可能印錯。若依原文 (rTag·Pa·Med·Zi·) 則應爲「無有常住」之意，不太說得通，(rTag·Pa·) 大概是 (rTag·Pa·) 之誤，所以照妄念譯。

③ 起、正、雙融——即是起分、正分或升起次第和圓滿次第集合修之法。

④ 無滅萬顯森然樂——前句言「大樂清淨入法界」，此句言於萬顯之大用流行無盡中法爾有廣大交融之樂，與華嚴事事無礙之境界相似。